



# BETRIEBSANLEITUNG



V. BRØNDUM A/S  
Bestell-Nr.: A0800037

## RONDA<sup>®</sup> 2000

Leistungsstarker Industriestaubsauger  
für feinen und gesundheitsgefährdenden Staub

**WICHTIG!**

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung bevor die  
Maschine in Betrieb gesetzt wird.



# BETRIEBSANLEITUNG

## Inhaltsverzeichnis

Übergeordnete Beschreibung des Staubsaugers RONDA® 2000 .....	4
Technische Daten .....	5
Standardzubehör mit Artikelnummern.....	6
Sicherheitsvorschriften.....	7
Maschinenaufbau und Beschreibung .....	9
Motorkopf mit Saugmotor und HEPA-Filter .....	9
Adapterring mit Vakuummeter und Schockventil.....	9
Filterbehälter mit Kanalfilter.....	10
Sammelbehälter .....	10
Wirkungsweise.....	11
Inbetriebnahme und Montage .....	12
Anwendungsbereich .....	13
Ingangsetzung und Aufsaugen von trockenem Staub .....	13
Vakuummeter und Filterreinigung während des Betriebes.....	14
Aufnahme und Entleerung .....	16
Aufnahme und Entleerung mit Sammelbehälter .....	16
Aufnahme und Entleerung mit Einwegbehälter .....	16
Aufnahme und Entleerung mit Kunststoffsock.....	17
Wiederbestellung von Kunststoffsock, Einwegbehälter u.ä.m. ....	18
Reinigung und Wartung .....	19
Wartung des Motorkopfes .....	19
Wechseln der Filter .....	20
Im Allgemeinen .....	20
Überprüfung und Austausch des Kanalfilters .....	20
Austausch des HEPA-Filters .....	21
Beseitigung gebrauchter Filter .....	21
Fehlersuche .....	22
Service und Reparatur .....	23

# RONDA® 2000

## Industriestaubsauger für feinen und gesundheitsgefährdenden Staub



Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen RONDA® 2000 Industriestaubsauger von V. BRØNDUM A/S.

RONDA® 2000 ist ein leistungsfähiger Industriestaubsauger, der für das Aufsaugen von größeren Mengen feinen und gesundheitsgefährdenden Staubes entwickelt ist. RONDA® 2000 erfüllt die Anforderungen, die die Industrie und das Baugewerbe heute an Staubsauger stellen. Für größere Reinigungsaufgaben oder zusammen mit großen Schleifmaschinen für z.B. Holz- oder Betonfußböden sehr gut geeignet.

- Selbstreinigender teflonbeschichteter Kanalfilter (BIA Staubkategorie "M")
- Filterreinigung während des Betriebes
- Vakuummeter zur Überprüfung der Saugleistung
- HEPA-Filter (BIA Staubkategorie "H")
- Rahmengestell mit großen Rädern
- Schutzart IPX4 (IEC 60 529).
- Bodenentleerung mit Aufnahme in Kunststoffsack, in Einwegbehälter mit Griff und Versiegelung oder direkt in Sammelbehälter
- Elektrostatisch abgeleitet
- Erfüllt die Anforderungen gemäß EN 60 335-2-69 Nachtrag AA für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub in der Staubkategorie „H“

# BETRIEBSANLEITUNG

## Technische Daten

Es gibt 2 Varianten des Staubsaugers RONDA® 2000 - 2200 W und 3300 W. Von der Version abhängig ist der RONDA® 2000 an 230 oder 400 V Netzspannung anzuschließen.

**Sichern Sie sich, daß die Spannung und die Sicherung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild der Maschine sowie mit den technischen Daten dieser Betriebsanleitung übereinstimmen.**

Die untenstehende Übersicht zeigt die technischen Daten des Staubsaugers RONDA® 2000.

A169 Motor, blow through

Spannung	230	400	Volt
Saugmotor	2*1100	3*1100	Watt
Saugvermögen	2550	2550	mmWs
	25	25	kPa
Luftmenge, Max. (je Motor)	54	54	l/Sek
	194	194	m <sup>3</sup> /St
Saugleistung, Max.	530	780	W
Schalldruckpegel	<70	<70	dB(A)
Fassungsvermögen (Beutel/Behälter)	28/43	28/43	l
Filterareal, Vorfilter	1,87	1,87	m <sup>2</sup>
Filterareal, HEPA	2,2	2,2	m <sup>2</sup>
Höhe	1300	1300	mm
Länge	580	580	mm
Breite	620	620	mm
Gewicht ohne Zubehör	48	50	kg
Behälterstutzen	ø 90	ø 90	mm
Länge des Kabels	8	8	m

RONDA® 2000 erfüllt die Anforderungen gemäß EN 60 335-2-69 Nachtrag AA für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub in der Staubkategorie „H“. Staubsauger für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub sollen mit dem folgenden Text gekennzeichnet werden:

<b>H</b>	<b>WARNUNG:</b> Diese Maschine enthält gesundheitsgefährdende Stäube. Die Entleerung, Wartung und der Austausch von Filtern müssen nur von autorisierten Benutzern, mit geeigneten persönlichen Schutzmaßnahmen versehen, ausgeführt werden. Alle Filter müssen montiert werden, bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird.	<b>H</b>
----------	--	----------

# BETRIEBSANLEITUNG

## Standardzubehör

RONDA® 2000 wird mit komplettem Zubehörset, das Rohr, Schlauch und alle notwendigen Düsen umfasst, geliefert.



Zubehör können Sie unter den untenstehenden Artikelnummern wiederbestellen:

1. Handwerkerset (antistatisch) ø 90 .....	80.33.5027
2. Kunststoffschlauch 5 m, mit ø 90 mm Kupplung .....	84.54.5022
3. Runde Bürste .....	80.34.5001
4. Adapter für runde Bürste u.a.m. ....	80.34.5002
5. Fugendüse. ....	80.34.5000
6. Bodendüse B-500 mit Bürste und Rollen .....	84.38.5010
7. Rohr mit Bierung .....	80.52.5000
8. Verlängerungsrohr 0,25 m.....	80.52.5020

# BETRIEBSANLEITUNG

Die Betriebsanleitung soll sichern, dass der Staubsauger in einer zuverlässigen Weise bedient wird, und dass der Benutzer in Verbindung mit dem Gebrauch in keiner Weise unsicher ist. Die Gebrauchsanleitung soll beim Staubsauger aufbewahrt werden.

Falls Unsicherheit betreffs des Gebrauches oder des Saugguts entsteht, soll die Arbeit eingestellt werden, bis alle Fragen geklärt worden sind.

Die Bilder und Zeichnungen sind für illustrativen Gebrauch und erleichtern das Verständnis dieser Betriebsanleitung. Die gezeigten Bilder können deshalb vom faktischen Produkt abweichen.

## Sicherheitsvorschriften

Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Personen (einschließlich Kinder) mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis berechnet, es sei denn, sie unter Aufsicht sind oder von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person über den Gebrauch des Geräts instruiert worden sind.

- DIE MASCHINE OHNE ZUVERLÄSSIGE ERDUNG NICHT VERWENDEN. Diese Maschine ist für Gebrauch in einer Steckdose mit Erdverbindung, sowie auch HFI oder HPFI Relais entwickelt. Der Benutzer ist verantwortlich, dass die Steckdose erdverbunden ist. Die Erdverbindung des Steckers darf NICHT entfernt werden.
- Die Maschine ist NICHT für brennbare, explosive, giftige oder äußerst gesundheitsgefährdende Staub-, Flüssigkeits- oder Gasarten zugelassen.
- RONDA® 2000 ist für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub gemäß CEI/IEC 60335-2-69 Nachtrag AA zugelassen.
- Der Benutzer muss sichern, dass die Maschine der Aufgabe angepasst wird, und dass amtlich erlassene Anordnungen eingehalten werden.
- Beim Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub muss Filterbeutel verwendet werden. Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für solchen Abfall erfolgen (geschlossene Container, Kunststoff sack usw.).
- Beschädigung der Netzanschlussleitung vermeiden. Beim Auswechseln der Leitung muss nur eine Original-Leitung verwendet werden (Siehe die Ersatzteilliste). Das Auswechseln muss von V. BRØNDUM A/S oder von einem von V. BRØNDUM A/S zugelassenen Händler oder von einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Netzanschlussleitung ist regelmäßig auf Beschädigung zu untersuchen wie z.B. Rissbildung und Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, ist vor weiterem Gebrauch die Leitung zu ersetzen.
- Vor eventueller Reparatur- oder Wartungsarbeit an der Maschine – auch Reinigung – immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Von der Version abhängig ist der RONDA® 2000 an 230 oder 400 V Netzspannung anzuschließen. Überprüfen Sie, ob die Spannung und Absicherung der Stromquelle mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Werten und den technischen Daten dieser Betriebsanleitung übereinstimmen.
- Die Steckdose der Maschine ist nur für die in der Betriebsanleitung festgelegten Zwecke zu verwenden.
- Vor dem Gebrauch sollten die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Schulungen für den Gebrauch der Maschine und der Substanzen, für die sie benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.
- Zur Wartung durch den Benutzer muss die Maschine auseinander genommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen



# BETRIEBSANLEITUNG

hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Wartungsbereiche und geeignete persönliche Schutzausrüstung.

- Bei den Klassen H sollte das Äußere der Maschine durch Staubabsaugungsverfahren entgiftet und sauber abgewischt werden, oder mit Abdichtmitteln behandelt werden, bevor sie aus einem gefährlichen Bereich genommen werden. Alle Maschinenteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Bereich genommen werden, und geeignete Maßnahmen müssen ergriffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.
- Der Hersteller oder eine ausgebildete Person muss mindestens jährlich eine technische Überprüfung durchführen, die z.B. aus der Überprüfung der Filter auf Beschädigung, der Luftdichtheit der Maschine und des richtigen Funktionierens der Kontrolleinrichtung besteht. Zusätzlich sollte bei Maschinen der Klasse H die Wirksamkeit der Maschine mindestens jährlich oder häufiger geprüft werden, wie es in nationalen Anforderungen festgelegt sein kann. Das Prüfverfahren, das für den Nachweis der Wirksamkeit der Maschine angewendet werden kann, ist in AA.22.201.2 festgelegt. Wird die Prüfung nicht bestanden, so ist sie mit einem neuen Hauptfilter zu wiederholen.
- Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.
- Der Oberteil des Motorkopfes ist ein nicht staubdichter Bereich, dessen Abdeckungen man in Verbindung mit Reinigung beim Lösen der Schrauben, welche die Abdeckungen des Motorkopfes festhalten, entfernt.
- **Richtlinien in Verbindung mit Entsorgung der Maschine**



Das von Ihnen gekaufte Produkt unterliegt der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) des Europäischen Parlaments bzw. des EU-Ministerrats. Dieses Gerät sollte nicht im Rahmen des normalen Hausmülls entsorgt werden. Nutzen Sie bitte zur Entsorgung dieses Geräts die entsprechenden Rücknahmesysteme in Ihrer Gemeinde und beachten Sie auch alle weiteren nationalen Vorschriften in diesem Kontext.

Bei Zweifeln betreffend der Anwendung, der Sicherheit oder des Aufbaus der Maschine sollten Sie mit dem Vertreiber oder V. BRØNDUM A/S in Kontakt treten.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Maschinenaufbau und Beschreibung

RONDA® 2000 ist als ein effektiver Industriestaubsauger für das Aufsaugen von feinem und gesundheitsgefährdendem Staub konstruiert. Der Aufbau und die Hauptkomponente der Maschine werden im nachfolgenden behandelt.

### Motorkopf mit Saugmotor und HEPA-Filter

Der Motorkopf ist mit einem integrierten Traggriff sowie mit Schaltern für die Saugmotoren ausgerüstet.

Die leistungsstarken Saugmotoren des RONDA® 2000 Staubsaugers sind im Motorkopf angebracht. Vom Typ abhängig, gibt es 2 oder 3 Saugmotoren im Motorkopf.



Das Aufsaugen von feinem Staub erzeugt oft statische Elektrizität, die die Arbeit erschweren kann. Das Kabel hat deshalb eine separate Erdleitung (Schutzleiter). Eventuelle statische Elektrizität wird durch diese Leitung abgeleitet.



Der Motorkopf ist mit einem HEPA-Filter, in der feinsten Staubkategorie "H", montiert.

Der Filter hält die feinen und kleinsten Staubpartikel zurück, die nicht vom Kanalfilter zurückgehalten werden. Das Filter hält Partikel > 0,3 µm (0,0003 mm) zurück. Die Filteroberfläche von 2,2 m<sup>2</sup> wird von einem Metallgitter beschützt.

Den HEPA-Filter jährlich oder häufiger austauschen.

### Adapterring mit Vakuummeter und Schockventil

Der Motorkopf ist auf einem Adapterring montiert und ist mit drei Behälterklammern befestigt. Ein Vakuummeter (1) und ein Schockventil (2) sind auf dem Adapterring montiert.

Das Vakuummeter misst das Vakuum zwischen dem Kanalfilter und dem



# BETRIEBSANLEITUNG

HEPA-Filter, und die Skalenscheibe des Vakuummeters hat einen grünen und einen roten Bereich. Falls der Zeiger während des Betriebes in den roten Bereich geht, ist es ein Zeichen von Verstopfung des Filters, und damit Verringerung der Luftgeschwindigkeit im Saugschlauch. Der Filter kann während des Betriebes durch Gebrauch des Schockventils gereinigt werden.

## Filterbehälter mit Kanalfilter

Der große Kanalfilter des RONDA® 2000 Staubsaugers ist im Filterbehälter montiert. Das Kanalfilter ist mit Quarzstaubpartikeln geprüft, wovon über die Hälfte kleiner als 5 µm ist (5 µm entspricht 0,005 mm).

Die Filteroberfläche ist 1,87 m<sup>2</sup> und ist mit Teflon beschichtet. Die Teflonbeschichtung weist den Staub ab, der sich damit nicht so leicht im Filtermaterial festsetzt.

Der Filter besteht aus einer großen Anzahl von Hülsen (Kanälen), die über Federn gespannt sind. Während des Betriebes, bewegen sich die Hülsen, und ein Teil des Staubes, der sich zur Filteroberfläche festsaugen kann, fällt im Sammelbehälter.



## Sammelbehälter



Der Sammelbehälter ist unter dem Filterbehälter, mit zwei kräftigen Behälterklammern, befestigt. Die Rollen unter dem Sammelbehälter erleichtern die Entleerung.

Der Sammelbehälter ist mit einem Ring ausgestattet, der sichern soll, dass der Kunststoff sack für die Aufnahme vom Staub während des Betriebes nicht gegen den Kanalfilter gesaugt wird.

Die Aufnahme vom Staub kann in folgenden Weisen erfolgen, indem der Staub entweder direkt im großen Sammelbehälter



oder in einem Einwegbehälter mit Deckel und Griff



oder in einem Kunststoff sack aufgenommen werden kann.



# BETRIEBSANLEITUNG

## Wirkungsweise

Wenn die Saugmotoren der Maschine eingeschaltet sind, wird die Luft durch die Maschine gezogen und sammelt die Staubpartikel in der Nähe der Bodendüse ein.

Die Staubpartikel werden mit Hilfe der hohen Luftgeschwindigkeit in den Sammelbehälter transportiert, in dem die Partikel vom Kanalfilter zurückgehalten werden. Die schwereren Partikel sinken im Behälter zu Boden.



Die Luftströmung und die sehr feinen Partikel, die nicht im Sammelbehälter zu Boden fallen, werden zum Kanalfilter fortsetzen.

Der Kanalfilter hält die Partikel zurück, die größer als 0,005 mm sind.



Die feinsten Partikel werden vom HEPA-Filter unter dem Motorkopf zurückgehalten. Der HEPA-Filter hält Partikel zurück, die größer als 0,0003 mm sind.

Die gereinigte Luftströmung wird durch die Saugmotoren fortsetzen und wird durch die Ausblase- und Geräuschdämpfungsfilter im Motorkopf geleitet.

Schließlich verlässt die Luftströmung die Maschine unter dem gelben Motorkopf.



**WICHTIG!** Überdecken Sie niemals den Motorkopf, wenn die Maschine in Betrieb ist. Falls die Luftströmung der Saugmotoren die Maschine nicht verlassen kann, besteht die Gefahr einer Überhitzung und Beschädigung des Motorkopfes.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Inbetriebnahme und Montage



einem Fachmann ausgewechselt werden.

- Die Maschine an 230V oder 400V Netzspannung mit zuverlässiger Erdverbindung (wirksamem Schutz gegen indirekte Berührung) anschließen.



RONDA® 2000 kann jetzt für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub verwendet werden. Das Aufsaugen ist im folgenden Abschnitt näher beschrieben.

- RONDA® 2000 auspacken. Prüfen Sie bitte nach, dass all die bestellten Teile vorhanden sind.
- Die 2 Teile des Rohrs sammeln und die Düse oder anderes Zubehör am Rohr montieren.
- Die Gummikupplung des Saugschlauches am Rohr befestigen und den anderen Stutzen des Saugschlauches in der Behälterkupplung einführen.
- Prüfen Sie bitte nach, dass der Sammelbehälter leer ist, und dass der Kanalfilter im Sammelbehälter korrekt angebracht ist. Prüfen Sie auch bitte nach, dass die Filter der Maschine intakt und unbeschädigt sind (Siehe den Abschnitt „Wechseln der Filter“).
- Vor Anschluss ans Netz muss nachgeprüft werden, ob Stecker und Kabel unbeschädigt sind. Falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, müssen sie umgehend von

# BETRIEBSANLEITUNG

## Anwendungsbereich

RONDA® 2000 ist ein Staubsauger gemäß DS/EN 60335-2-2 und CEI/IEC 60335-2-69 Nachtrag AA und darf nur in solcher Weise verwendet werden. RONDA® 2000 darf für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub gemäß CEI/IEC 60335-2-69 Nachtrag AA verwendet werden.

RONDA® 2000 darf nicht für das Aufsaugen von Flüssigkeiten oder feuchtem Staub verwendet werden.

RONDA® 2000 ist für das Aufsaugen von feuergefährlichen, explosiven, giftigen oder äußerst gesundheitsgefährdenden Staub-, Flüssigkeits- oder Gasarten nicht zugelassen, und darf dafür nicht verwendet werden.

RONDA® 2000 darf nur unter trockenen Verhältnissen verwendet werden und darf nicht unter feuchten oder nassen Verhältnissen außen und innen aufbewahrt werden.

BEACHTEN: Kondenswasser kann in kalten Maschinen gebildet werden, wenn diese in warme Umgebungen gebracht werden.

Soll nur bei Temperaturen von -5°C bis 35°C bei einer Luftfeuchte von Rh 15-95% (99% falls die Maschine den Umständen entsprechend akklimatisiert wird) verwendet werden.

## Ingangsetzung und Aufsaugen von trockenem Staub



- Den Auszugrahmen ausschlagen und die Maschine zurücklehnen, so dass sie von den Schwenkrollen des Auszugrahmens gestützt wird.

Während des Aufsaugens kann der Staubsauger RONDA® 2000 auf den großen Rädern und den Schwenkrollen des Auszugrahmens befördert werden.

Wenn die Maschine korrekt montiert und angeschlossen ist, kann sie mit den Schaltern auf dem Motorkopf eingeschaltet werden.

Wenn der RONDA® 2000 Staubsauger mit zwei Motoren ausgerüstet ist (2200 W), werden die Saugmotoren mit je

seinem Schalter eingeschaltet.

Ist der RONDA® 2000 mit drei Motoren (3300 W) ausgerüstet, werden zwei Motoren mit dem einen Schalter eingeschaltet. Der letzte Motor wird mit dem anderen Schalter eingeschaltet.

Falls die Aufgabe besonders schonendes Staubsaugen fordert, kann die Anzahl von eingeschalteten Saugmotoren in dieser Weise der Aufgabe angepasst werden.



# BETRIEBSANLEITUNG

## Vakuummeter und Filterreinigung während des Betriebes

Das am Adapterring angebrachte Vakuummeter misst das Vakuum zwischen den Filtern in der Maschine während des Betriebes.

Falls der Kanalfilter von feinen Partikeln verstopft wird, wird der Luftdruck in der Maschine fallen. Dieses kann am Vakuummeter abgelesen werden. Geht der Zeiger des Vakuummeters in den roten Ablesefeld hinein, ist es ein Zeichen, dass die Luftgeschwindigkeit im Schlauch und im Rohr zu niedrig ist, und dass der Kanalfilter deshalb zu reinigen ist.

Der Kanalfilter wird während des Betriebes gereinigt, d.h. während die Maschine arbeitet.

- Den Schlauchstutzen vom Rohr entfernen.
- Das Einsaugen des Schlauches abblenden, so dass volles Vakuum gesaugt wird.

Jetzt wird Vakuum im Inneren der Maschine und im Schlauch aufgebaut. Gleichzeitig ziehen sich die Federn des Kanalfilters ein bisschen zusammen.



- Die Klappe des Schockventils (gleichartiger Zug – kein Ruck).

ziehen

Die Ausgleichluft dringt jetzt in der umgekehrten Richtung durch den Kanalfilter, um den Druck im Sammelbehälter und im Schlauch auszugleichen.

In dieser Weise wird der Kanalfilter effektiv gereinigt. Man kann den Effekt der Reinigung am Vakuummeter ablesen, da der Vakuummeter jetzt einen kleineren Ausschlag zeigen wird.



# BETRIEBSANLEITUNG

Wiederholen Sie, wenn notwendig, den Prozess einige Male und den Effekt am Vakuummeter ablesen.

Es empfiehlt sich, die Maschine vor Entleerung immer ein paar Minuten stehen zu lassen. Der Staub wird zu Boden im Behälter fallen, und die Gefahr, Staub in die Umgebungen während der Entleerung aufzuwirbeln, wird vermindert.

**BEACHTEN:**

Das Vakuummeter des Staubsaugers RONDA® 2000 ist für korrekte Anzeige kalibriert, wenn die Maschine mit dem Standardzubehör (50 mm) verwendet wird. Falls ein Schlauch oder anderes Zubehör mit einem kleineren Durchmesser verwendet wird, wird die Anzeige des Vakuummeters nicht korrekt sein. Wenn man Sicherheit für genügende Luftgeschwindigkeit im Rohr und im Schlauch wünscht, soll man den Filter reinigen und, falls nötig, die Maschine entleeren, wenn der Zeiger des Vakuummeters in den roten Bereich geht.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Aufnahme und Entleerung mit Sammelbehälter, Einwegbehälter und Kunststoff sack

Abhängig vom Typ des Saugguts kann man unter drei verschiedenen Aufnahmemöglichkeiten wählen. Mit dem Staubsauger RONDA® 2000 kann das Sauggut direkt im Sammelbehälter, im Einwegbehälter oder im Kunststoff sack aufgenommen werden. Ungeachtet der Methodewahl, muss die Maschine aufrecht stehen, wenn der Sammelbehälter gelöst wird. Ist die Maschine unmittelbar vorher in Gebrauch gewesen, empfiehlt es sich, mit dem Entleeren ein paar Minuten zu warten, so dass der feinere Staub im Sammelbehälter zu Boden fallen kann.

Im nachfolgenden werden die drei Methoden näher beschrieben.

### Aufnahme und Entleerung mit Sammelbehälter:

Wenn das Sauggut beim Auskippen nicht staubt, kann es direkt im großen Sammelbehälter aufgenommen werden.

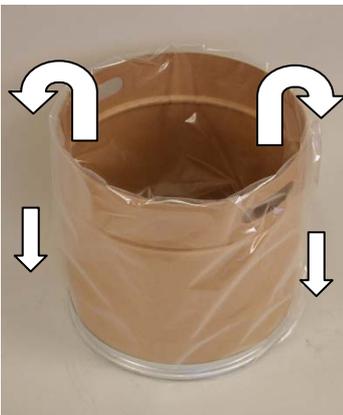
- Den Montagering auf den Rand des Sammelbehälters eben legen.
- Den Behälter unter die Maschine schieben.
- Den Behälter mit den beiden Behälterklammern befestigen.



### Entleerung des Sammelbehälters:

- Die beiden Behälterklammern lösen, die den Sammelbehälter festhalten, und den Sammelbehälter vom Filterbehälter entfernen.
- Den Montagering entfernen.
- Den Behälter zum Entleerungsort rollen oder tragen.

### Aufnahme und Entleerung mit Einwegbehälter:



Wenn das Sauggut staubend und mit scharfen Gegenständen, welche den Kunststoff sack durchlöchern können, ist, empfiehlt es sich, das Sauggut im Einwegbehälter aufzunehmen und zu beseitigen. Der Einwegbehälter ist eine zusätzliche Sicherheit für staubfreie Entleerung, falls scharfe Gegenstände den Kunststoff sack durchlöchern haben.

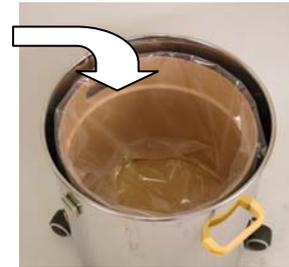
- Den Kunststoff sack im Einwegbehälter anbringen.
- Den oberen Teil des Sacks über den Einwegbehälter entfalten.

# BETRIEBSANLEITUNG

- Den Einwegbehälter mit Kunststoff sack im Sammelbehälter anbringen.



- Den Montagering auf den Sammelbehälter legen.
- Den Sammelbehälter mit den beiden Behälterklammern befestigen.



## Entleerung des Einwegbehälters:

- Die beiden Behälterklammern lösen, die den Sammelbehälter festhalten, und den Sammelbehälter vom Filterbehälter entfernen.
- Den Montagering entfernen.
- Den Deckel des Einwegbehälters in die Trommel hinunterdrücken.



- Den Kunststoff sack über dem Deckel sammeln und mit dem Binder schließen.
- Falls nötig den Einwegbehälter mit dem Faserpapping sichern.
- Den versiegelten Einwegbehälter aus dem Sammelbehälter heraus heben.



## Aufnahme und Entleerung mit Kunststoff sack:

Gibt es keine scharfen Gegenstände im Sauggut, kann der Kunststoff sack für die Beseitigung des Saugguts verwendet werden.

Der Kunststoff sack wird in den Einwegbehälter gelegt. Im Abschnitt betreffs Aufnahme und Entleerung mit Einwegbehälter beschrieben.

## Entleerung des Kunststoff sacks allein:

- Den beiden Behälterklammern lösen, die den Sammelbehälter festhalten, und den Sammelbehälter vom

# BETRIEBSANLEITUNG

Filterbehälter entfernen.

- Den Montagering entfernen.
- Den Kunststoffsack mit dem Binder versiegeln.
- Den Kunststoffsack und den Einwegbehälter aus dem Sammelbehälter heraus heben.
- Den Kunststoffsack aus dem Einwegbehälter heraus heben und beseitigen.



Wiederbestellung von Kunststoffsack, Einwegbehälter u.ä.m.

Sammelbehälter RONDA® 2000 .....	83.79.0001
Montagering D-440 mm .....	83.89.4810
Einwegbehälter mit Deckel und Versiegelungsring .....	84.64.9989
Kunststoffsack mit Binder.....	84.64.9990
Binder (25 Stück.) .....	84.64.9992

Der Einwegbehälter und der Kunststoffsack verschmutzen nicht bei der Verbrennung.

## NOTABENE:

Entsorgung des gesundheitsgefährdenden Staubes soll immer nach den geltenden Vorschriften erfolgen.

Wenn die Maschine ohne Aufnahmebeutel in Gebrauch gewesen ist, muss man die notwendigen Maßnahmen gegen Staubbelastigungen treffen.

Falls die Maschine für gesundheitsgefährdenden Staub verwendet worden ist, MUSS man bei der Entleerung und dem Hantieren der Maschine persönliche Schutzausrüstung (PPE) verwenden.

Die Maschine ist nach Gebrauch IMMER zu entleeren.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Reinigung und Wartung

Die Maschine ist nach jedem Gebrauch zu entleeren. Steht die Maschine mit Staub, besteht die Gefahr einer Selbstentzündung.

**WICHTIG!**  
Die Maschine darf während Reinigung oder Wartung nicht ans Netz angeschlossen sein.

Den Abschnitt "Sicherheitsvorschriften" vor Reinigung und Wartung lesen.

Die Maschine wird in folgender Weise am leichtesten gereinigt:

- Den Kanalfilter nach Bedarf reinigen. Die Beschreibung der Filterreinigung während des Betriebes lesen.
- Das Äußere der Maschine mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch abwischen.

## Wartung des Motorkopfes

Der Motorkopf ist aus wartungsfreien Teilen hergestellt und braucht deshalb keine tägliche Wartung außer der äußeren Reinigung und der Überprüfung, dass die elektrischen Kabel und Stecker unbeschädigt sind.

Der Motorkopf wird am leichtesten mit einem feuchten Tuch gereinigt. Keine Wasserstrahlen direkt auf den Motorkopf richten.

Um Betriebsunterbrechungen zu vermeiden, empfiehlt es sich, dass ein Servicetechniker den elektrischen Teilen eine jährliche Überprüfung gibt.

Es empfiehlt sich, dass eine zugelassene Werkstatt die Kohlen des Saugmotors nach etwa 800 Stunden Laufzeit überprüft und sie falls nötig auswechselt. In dieser Weise wird die Lebensdauer des Saugmotors verlängert.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Wechseln der Filter

### Im Allgemeinen

Beim Austausch der Filter müssen all die notwendigen Maßnahmen getroffen werden, um die Atemwege des Mitarbeiters und die Umgebung zu schützen. Die Art dieser Schutzmaßnahmen hängt von den Aufgaben ab, für welche der Staubsauger verwendet worden ist, sowie auch von der Gefährlichkeit des Staubes oder Schlamms, der sich auf der Oberfläche der Filter befindet. Vor Überprüfung oder Austausch der Filter muss der Kanalfilter gereinigt, wie früher beschrieben, und die Maschine entleert werden.

### Überprüfung und Austausch des Kanalfilters (Artikel Nr. 84.67.1098)

Der Kanalfilter ist aus robustem Filtermaterial hergestellt und hat eine sehr lange Lebensdauer. Der Filter wird sich doch mit der Zeit abnutzen, wegen der vielen großen und kleinen Partikel, die zurückgehalten werden. Deshalb soll häufig überprüft werden, ob der Kanalfilter unbeschädigt und ohne Löcher ist. Ist das Filtermaterial durchlöchert worden, kann der Kanalfilter die Staubpartikel nicht zurückhalten, welche durch den Filter weiterbefördert und vom HEPA-Filter aufgefangen werden. Der HEPA-Filter ist für sehr feinen Staub berechnet und wird schnell verstopfen, falls der Kanalfilter beschädigt ist.

- Die Behälterklammern des Motorkopfes lösen und den Motorkopf abheben.
- Den Motorkopf auf einer trockenen, sauberen und ebenen Unterlage anbringen.
- Falls nötig den Adapterring lösen und ihn vom gelben Rahmengestell heben, um in den Filterbehälter sehen zu können.
- Die Löcherplatte des Kanalfilters nach Staubpartikel untersuchen. Liegen sichtbare Staubpartikel auf der Löcherplatte des Kanalfilters, ist es ein Zeichen, dass der Kanalfilter beschädigt ist, und dass das Filtermaterial durchlöchert ist.

Ist der Kanalfilter beschädigt, oder ist die Filteroberfläche durchlöchert, ist der Kanalfilter auszutauschen.

Wird der Kanalfilter ausgetauscht, soll man den HEPA-Filter gleichzeitig austauschen. Siehe nachfolgenden Abschnitt.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Austausch des HEPA-Filters (Artikel Nr. 84.67.5007)



- Die drei Behälterklammern, die den Motorkopf festhalten, lösen, und den Motorkopf abheben. Den Motorkopf so anbringen, dass zum Filter Zutritt ist.
- Den Bolzen, der den Filter festhält, lösen. Der Filter kann jetzt abgehoben und beseitigt werden.
- Den neuen Filter auf dem Motorkopf montieren, indem sichergestellt wird, dass die Kontaktfläche des Filters unbeschädigt und sauber ist.
- Den Bolzen anziehen, so dass der Filter dicht schließt und feste Verbindung mit der Kontaktfläche des Motorkopfes hat. Den Bolzen nicht zu viel anziehen.

## Beseitigung gebrauchter Filter

Bei der Beseitigung gebrauchter Filter sind die Umweltschutzbestimmungen zu beachten.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Fehlersuche

Wenn die Maschine kein zufrieden stellendes Saugergebnis liefert:

- Saugschlauch, Rohr oder Düse können blockiert sein.  
*Die Maschine stoppen, und die Blockierung entfernen.*
- Der Sammelbehälter kann überfüllt sein.  
*Die Maschine stoppen, und den Behälter entleeren.*
- Eine Undichtigkeit in Verbindung mit der Montage des Motorkopfes oder des Sammelbehälters kann entstanden sein.  
*Die Maschine starten, und den Saugschlauch blockieren. Eine eventuelle Undichtigkeit wird man normalerweise hören können. Die Behälterklammern des Motorkopfes oder des Sammelbehälters lösen, den Motorkopf oder den Sammelbehälter korrekt anbringen, und die Klammern wieder verschließen.*
- Der Kanalfilter kann verstopft sein.  
*Den Kanalfilter reinigen, wie im Abschnitt betreffs Reinigung der Filter während des Betriebes beschrieben.*
- Der HEPA-Filter kann verstopft sein.  
*Den Filter austauschen, wie im Abschnitt "Wechseln der Filter" beschrieben.*

# BETRIEBSANLEITUNG

## Service und Reparatur

Service und Reparatur werden während der Garantiezeit ohne Berechnung (die Kaufrechnung ist beizufügen) unter folgenden Bedingungen durchgeführt:

- dass der entstandene Defekt auf Konstruktions- oder Materialfehler zurückgeführt werden kann. (Normaler Verschleiß, Missbrauch oder ungenügende Wartung sind davon ausgenommen).
- dass nicht von anderer Seite als von V. BRØNDUM A/S oder den von V. BRØNDUM A/S zugelassenen Vertragswerkstätten versucht wurde, diese als Garantiereparatur durchzuführen.

Serviceleistungen ohne Berechnung umfasst Austausch von defekten Teilen, sowie auch den damit verbundenen Arbeitslohn.

Die Maschine wird bei den Vertragshändlern von V. BRØNDUM A/S eingeliefert oder an untenstehende Adresse franko gesandt:

V. BRØNDUM A/S  
Sadolinsvej 14-16  
DK-8600 Silkeborg

Tel. (+45) 8682 4366  
Fax (+45) 8680 3363  
E-mail [v@broendum.com](mailto:v@broendum.com)  
[www.broendum.com](http://www.broendum.com)

Änderungen vorbehalten.